


## 3 MEDAYA DI ORO, 1 MEDAYA DI PLATA Y 4 MEDAYA DI BRONS

# UN LOGRO UNICO Y HISTORICO PA MUNDO DI LANDAMENTO ARUBANO

**CUATER** dia di competencia hopi duro, pero cu excelente resultado, ta loke nos atletanan di Seleccion di Landamento a logra na CONSANAT 2013 na Valparaiso, Chile. Alrededor di 285 landado di tur e paisnan di Sur America, batayando pa logra drenta den e 8 finalistanan, pa despues obtene e resultadonan maximo.

Aña 2011, Aruba a logra 3 medaya: 2 brons y 1 plata y awo Aruba a logra un total di 8 medaya:

3 oro, 1 plata y 4 brons. Aruba a presenta cu 8 atleta: Ginayla Arends, Rebecca Maduro, Mikel Schreuders, Tyreke Wernet, Ally Ponson, Gaby Ponson, Daniella van den Berg y Jordy Groters y cada un sigur a causa furor, mirando cu nan tabata representa e pais di mas chikito, pero yena di potencia, curashi y talento.

## Minister Hooyboer-Winklaar hopi impresiona cu Community Museum

# "Si tin un caminda na Aruba pa conta storianan ta San Nicolas"










**'UN** museo ta mucho mas cu djis 4 muraya. E t'e storianan cu tin den cada antiguedad aki den ta loke ta haci'e asina diferente", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asunto Economico, Social y Cultural a bisa na ocasion di apertura oficial di Community Museum na San Nicolas.

Aña pasa el a haya un invitacion pa bay bishita e Museo di Antiguedad. Esaki a causa un impacto hopi grandi, e mandatario a expresa.

"Nos tabata asina impresiona cu e calidad y e variacion di diferente articulo cu tabatin y con nan a wordo cuida".

Minister Hooyboer-Winklaar a laga sa cu ta trata aki di un joya di museo y pa nan como Gobierno tabata un reto pa mira con lo por a haci e proyecto aki un realidad unda cu mas lo por admira di e coleccion di antiguedad aki.

El a gradici su colega Minister Otmar Oduber pa considera cu esaki ta un coleccion cu mester a wordo poni den un spotlight y pa busca e fondonan pa duna esaki un empuhe y di e forma aki haci e Community Museum posibel.

"E museo riba su mes ta impresionante, pero ta storianan cu un y cada un di e piezanan aki ta conta ta algo cu ta sumamente bunita. Esaki ta permiti nos pa pone tur e diferente artefactonan y diferente cos cu nos ta mira den e museo aki disponibel pa conta storianan cu tin su tras", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa.

E mandatario a enfatisa cu si tin un caminda na Aruba pa conta storianan ta San Nicolas. Un museo no ta solamente 4 muraya. E ta loke nos ta trece aden, t'e historia cual ta keda biba cu nos futuro generacionnan pa nos compronde di unda nos a bini y kico n'e momentonan ey tabata importante pa nos, el a agrega.

E museo aki ta un manera pa por introduci tambe nos cultura na nos turistanan. "Mi ta hopi contento y mi kier gradici un biaha mas Minister Oduber pa a yuda den esaki. No solamente den esaki, pero den diferente proyecto cu ta haciendo nos cultura mas grandi, cu ta reconoce e trabao di artistanan y asina crea e ora algo asina mas bunita y cu Aruba por presenta na nos bishitantenan", Minister Hooyboer-Winklaar a expresa.

E mandatario hunto cu Gobernador Freddy Refuñol y Minister Otmar Oduber a firma e buki di bishitante y asina a habri e portanan di Community Museum na San Nicolas oficialmente.



Riba Plaza 18 di maart

# Buki conmemorativo a keda entrega na firmantenan y nan famia









Riba Plaza 18 di maart, nomber di 2.147 homber nan Arubiano balente, firmantenan di e peticion pa nos Status Aparte, ta graba den marmer, recordando asina kico e firmanan aki a nifica pa Aruba. Un candela eterno dilanti di e busto di Shon A, ta e simbolo di stimacion cu ta pasa di un generacion pa otro. E aña aki e celebracion riba Plaza 18 di maart ta den luz di e hecho historico cu a tuma luga 65 aña pasa. Historia y esunnan cu ta na bida ainda ta siña nos cu dos aña despues di Segunda Guera Mundial, algo excepcional a sosode na Aruba. E anhelo di e pueblo, esta pa ta Baas den su mes cas, a haya un otro dimension ora cu bou guia di Henny Eman Sr. y Aristide Wever homber nan mayor di 21 aña a yega hunto pa pone nan firma bou un peticion pa logra e anhelo grandi aki. E grito pa Separacion tabata zona fuertemente na Aruba y e momento a yega pa haci algo. E tempo a yega cu e deseo di e pueblo aki mester wordo a scucha.

Den un tempo dificil na unda no tabatin e medionan di comunicacion cu Aruba tin awe, Shon A Eman a entrega e mocion importante den cua ta pidi pa Separacion na La Reina y Mesa Rondo riba 18 di maart 1948 na Den Haag, Hulanda. Un mocion cu a wordo compaña pa 2.147 firma di homber nan Arubiano. E anhelo di e pueblo di Aruba a wordo scucha. E otro partnernan den Reino a acepta e mocion. Ta pesey cu te dia di awe nos ta recorda e fecha memorabel aki celebrando riba 18 di maart nos Himno y Bandera. E lucha cu a inicia na cuminsamento di siglo pasa, e firmanan colecta y e mocion entrega, a forma e fundeshi solido pa na aña 1986 Aruba a celebra pa prome bes su Status Aparte. Sr. Roberto Pablo, presidente di e comision cu a traha riba e buki, a repasa un poco e historia di Aruba su Status Aparte. Tambe el a conta con e buki a wordo hinca den otro. "E trabou pa busca potret y dato di cada un di e firmantenan tabata un trabou intensivo. Cu ayudo di Archivo Nacional di Aruba y Archivo di Corsou cu a yuda cu potret di e schutternan y dor di anuncionan den corant, e comision a logra haya alrededor di 1500 potret". Pablo a remarca cu e firmantenan cu ta na bida y famianan di tur firmante tabata esunnan cu mas a yuda den busca potret pa e buki conmemorativo aki. E comision ta spera cu pa e di dos edicion di e buki "18 di maart. Comienso di un era nobo" por haya e potretnan cu falta.



Dos hoben talentoso a canta canticanan dedica na Aruba su dia nacional e atardi aki, Priscilla Quant y Steve Geerman, kende ta e ganado den su categoria di e festival 'Un canto di Aruba su Himno y Bandera'. Prome cu el a cuminsa, Steve, bisti na Shon A Eman, cu masha briyo a bisa e publico cu su bisawelo tambe a firma e peticion y cu e ta orguyoso di dje. Como gesto di aprecio Prome Minister Eman a regal'e un ehemplar di e buki special traha pa rindi honor na e firmantenan, cual ta inclui su bisawelo.

E firmantenan di e tempo ey cu ainda ta na bida y cu tabata presente a haya un ehemplar di e buki cu a keda dedica na nan. E buki compila riba peticion di Prome Minister Mike Eman, ta conta e historia di Status Aparte di Aruba. E gran estadista dr. Mito Croes a haci e trabou estupendo aki. Cada firmante presente riba Plaza 18 di maart y nan famia a haya un buki. Riba nan peticion Prome Minister Mike Eman, yiu di Shon A Eman y nieto di Henny Eman Sr. a firma e buki. E anochi bunita yena cu recuerdonan di antes, di musica suave y di discursonan emocionante, tabata completamente den luz di e firmantenan cu a percura pa cambia destino di nan pais.




Ki berguensa ora cu nos a lesa con e grupo Punky Donch a distancia nan mes di Rudy Lampe. Hasta mei-mei di humanan di cannabis nan por pensa cla cla. Rudy Lampe kier a uza nan fama pa mustra un poco in y e grupo no a aprecia esaki. Segun nan, no ta tur di nan ta aprecia un bon cheiba y pues Rudy Lampe mester stop di papia co'i kens. No ta prome biaha cu Rudy Lampe ta gaña. Apesar cu den pasado e tabata carga un titulo religioso, no ta tur ora el a respeta mandamento number 8 cual ta ensera cu un hende lo no lanta falso testimonio ni gaña riba su prohimo. Y e cos aki no ta caba aki, paso e racha di mentira ta sigui. Rudy Lampe ta coriendo un campaña ta boga pa pasa e ley cu lo haci cannabis legal, pero e no ta bisa e hendenan aserca cu si e logra haya un asiento mes y drenta Parlamento, e nunca lo por pasa e ley aki riba su mes paso pa pasa un ley mester di sikiera 10 otro Parlamentario mas cu ta gusta hala pito y dal thee di cannabis. Un ley no por pasa cu bendicion di un solo Parlamentario. Mester di un mayoria pa un ley keda aproba y ta riba e parti aki Rudy Lampe no ta papia cla.

---

Y kedando riba e topico di papia cla, awor por mira cu despues di a nenga pa basta tempo cu e lo kier drenta politica, e supuesto bom a rementa den cede di MEP ya cu nan lo a presenta Guilfred Besaril como e sorpresa di momento.

Nada nobo ya cu esaki tabata manera un secreto publico y e unico sorpresa tabata ta cu a tarda asina tanto pa present'e. Besaril a hunga interesante pa bisa cu tin mas partido a bin ta negocia cune. Awe e partidonan ey por mira cu Besaril no ta di confia.

Sin conta cu pa colmo nan a presenta Marlon Werleman como otro candidato 'nobo'.

Kisas un bon politico enberdad, pero nada di nobo aki. Awor cu tin ganga di number den MEP tur hende cu den pasado a nenga y retira awor ta mira un chens cla pa core drenta bira Parlamentario sin a traha drechi p'e.

Ganga! Ganga! Pura pasa na Cede p'asina escoge bo number riba lista prome cu e yiunan di Nel y e tur e ruman y primonan di Evelyne Wever Croes tambe bin kies nan number. Y tur e fanfaria aki pa un partido cu practicamente su number a hunga caba…

---

Y mientras cu tur rond di nos isla por scucha e ronkido e makinarianan di campaña cu a start sali, mester bisa cu ainda e Llanero Solitario no por convence e dos M&Mnan pakico nan mester bira cora.

Por a compronde cu Andin Bikker ta biniendo cu yen di proposicionnan straño cu ta dificil pa hende guli. Riba dje tur hende sa cu e partido aki ta un apendix di MEP y cu e plannan siniestro ta pa si Democracia Real logra un asiento pa forma un coalicion cu MEP. Un voto p'e Llanero Solitario ta un voto pa Evelyn Wever Croes…

Y Evelyne Wever-Croes no a defende e dos damanan aki, anto awor si e kier nan sosten, anto riba un otro partido politico?

---

Durante di e celebracion di Dia di Himno y Bandera MEP un biaha mas a briya… pero pa nan ausencia. Tanto nan ta grita cu nan tin Aruba na curason, nan no por pone nan diferencianan politico un banda un rato y bin celebra nos Dia Nacional. Ki tristeza cu hendenan no sa di diferencia kico ta politica y kico ta duna honor na nos Dia Nacional. Un berguenza profundo p'esnan cu ta grita pecho pusha dilanti cu nan ta stima nos simbolonan nacional y ta lubida cu ta Nos Libertador a bringa pa nos tin nos propio Himno y Bandera.

Minister Ing. Mike de Meza:

# E lucha pa Status Aparte a cuminsa cu un mocion







"Awe ta un dia sumamente special, awe nos ta honra tur e firmantenan cu 65 aña pasa a firma un mocion cu a wordo hiba na Hulanda pa Shon Henny Eman, Shon A Eman y algun mas cu a yuda den esaki pa expresa e anhelo di separacion, pa nos ta baas den nos mes cas", asina Minister Ing. Mike de Meza a bisa na final di e ceremonia riba Plasa 18 di Maart.

"Ta for di eynan e lucha a cuminsa y durante e añanan despues tabatin diferente lidernan cu di un forma of otro den nan epoca a traha riba esaki y cu a culmina cu nos a logra nos status aparte dia 1 di januari 1986", asina e mandatario a conta. El a sigui bisa cu "Nos ta corda lidernan grandi manera nos libertador Betico Croes cu a haci un trabou tremendo pa cu e Status Aparte di Aruba. Tambe nos ta corda Henny Eman, tambe un di e lidernan cu a traha duro hunto cu e otro lidernan den añanan 70 y 80 pa nos a yega na e Status Aparte di Aruba, cu nos a bira un pais den Reino y cu nos por dicidi riba nos mes".

E mandatario a bisa di ta contento di por ta celebrando e gran logro aki awe, pasobra e ta yena nos cu masha orguyo di por participa den esaki, algo sumamente grandi, algo masha bunita". Na final Minister Ing. Mike de Meza a invita tur hende pa celebra nos dia nacional den grandi e weekend aki, cu e evento di apertura di Linear Park diadomingo, e evento cultural diadomingo anochi riba Plasa Betico Croes y na e evento protocolario dilanti Bestuurskantoor dialuna mainta.

## Riba Plaza 18 di maart, Prome Minister Mike Eman a gradici e firmantenan

# “Danki pa a kere den futuro di nos pais”



**SINTA** den prome rij riba Plaza 18 di Maart, algun firmante di e peticion cu a compaña e mocion cu a wordo entrega na La Reina y na Mesa Rondo na Den Haag, a scucha cu atencion loke Prome Minister di Aruba, Mike Eman tabata bisa nan.

Nan firma bou un peticion pa Separacion mas di 65 aña pasa, nan anhelo grandi pa Aruba ta ‘Baas den su mes cas’ a wordo scucha. Nan accion a marca e comienso di un era nobo.

Un buki dedica na cada un di nan, a wordo traha dor di un comision, riba peticion di Prome Minister Mike Eman, yiu di Shon A Eman y nieto di Henny Eman Sr., kende a inicia e lucha pa Status Aparte di Aruba.

Ruman mayor di Mike Eman, Henny Eman tabata e prome Prome Minister di pais Aruba na 1986 ora Aruba a logra haya su Status Aparte.

“Awe pa nos ta un dia sumamente grandi. Ora nos haci un calculacion di e esfuersonan cu nos grandinan mester a haci, riba un isla chikito caminda no tabatin e medionan di comunicacion cu nos tin awe, pa por a acumula den un periodo cortico 2.147 firma, nos ta realisa nan empeño y nos ta realisa e pasion cu e grandinan tabatin pa Aruba ta ‘Baas den su mes cas’.

Un trabou asina grandi, cu tanto profundidad cu a trece pa Aruba e cos di mas grandi cu un pueblo por tin. Esta e derecho pa por determina su propio destino”.

Eman a bisa cu Aruba ta un di e poco paisnan na mundo cu tin ainda e pioneronan cu a carga e lucha aki.

Riba su peticion tur presente a lanta para y a rindi tributo n'e pioneronan aki. Un aplauso largo, fuerte y contundente a sigui. Un aplauso cu a pone e firmantenan sinti den nan curason e aprecio y e amor cu Aruba tin pa nan pa loke nan a nifica pa nan pais.





**STATEN VAN ARUBA**

**OPENBARE VERGADERING OP 20 MAART 2013 OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA**

**TE BEHANDELEN ONDERWERP**

AGENDA:

Initiatief Onderwerp-landsverordening houdende regels tot het cremeren van lijken (Crematieverordening) ZJ 2012-2013-758)

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman







# Prins Bernhard Cultuur Fonds Dutch Caribbean a celebra cu diferente fundacion na Fort Zoutman

A probecha pa yama Presidente nobo "Bon Bini'



Recientemente tabatin bishita di e directiva general di Prins Bernhard Cultuur Fonds Dutch Caribbean na Aruba. Den cuadro di esaki a tene un reunion special na Fort Zoutman pa yama e Presidente nobo, Michelle Capriles, bon bini y na mes momento a tuma despedida di mr. Fritz Goedgedrag kende tabata Gobernador na Corsou pero cu ta bibando awor na Aruba.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura tabata presenta na e ocasion aki y a hiba palabra. El a mustra riba e necesidad pa Gobierno por conta cu tipo di fundacionnan asina pa asisti Gobierno financieramente y cu ayudo tecnico pa por realisa e cantidad di proyectonan cu tin den comunidad, specialmente riba tereno social y cultural. E mandatario a enfatisa cu Gobierno si lo no por. Vice-Presidente di Prins Bernhard Cultuur Fonds Dutch Caribbean, Alice Van Romondt a duna di conoce cu pa e ocasion aki a traha un DVD di un parti di e proyectonan cu Prins Bernhard Cultuur Fonds ta subsidia. Pa esaki a invita diferente fundacion cu tin proyectonan andando of cu durante añanan a ehecuta proyectonan subsidia pa Prins Bernhard Cultuur Fonds. Separa di e festival internacional di Piano, tin mas proyectonan manera Bienal di Arte, Bon Nochi Drumi Dushi, Atelier's, entre otro cu a destaca na aña 2012 y cu a conta cu subsidio for di Prins Bernhard Cultuur Fonds. Separa di proyectonan, a paga pa haci diferente investigacion manera esun di Parke Nacional Arikok, Aruba Birdlife y diferente proyecto cu nan ta hopi orguyoso di nan, con nan a desaroya y con bon e subsidio ta wordo uza, asina Alice van Romondt a remarca. Ta di destaca cu durante di e anochi special aki un buki a wordo obsekia na Gobernador Freddis Refuñol como na Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. Esaki tabata parti di e exposicion cu yama 'Rosea Nobo' y tabata un pre exposicion pa e Bienal di Arte. Varios artista a participa y tabata algo nobo y unico pa Aruba. A tene e exposicion ey den 4 diferente localidad cu e titulo 'Rosea Nobo'. Riba e fotonan adhunto por aprecia algun momento special durante e evento aki.






# GANA CU BALASHI Y CHILL

Chill

## SPECIAL PA SEMANA SANTA:

1. Cumpra 2 caha di Balashi of Chill
2. Scirbi bo nomber, adres y # di telefon ariba bo recibo
3. Deposita bo recibo den e tombola
4. Ganadornan lo wordo yama y anuncia den corant y Facebook




OASIS ISLAND FLOATING LAUNGER



5 PERSON TENT + 2 SLEEPING BAG



LIFETIME PICNIC TABLE

Potretnan por ta diferente di e productonan actual

## SUPERMERCADONAN PARTICIPANTE:



Fa Yang
Mundo Nobo
Macro
Cheng Xing
Wenkei
Fen Wei
Johnson
Primavera
Bo Wah

NG Kamay
Flat Stone
NG Ponton
Morning
Huan Zhan
Hua Run
Hong Win
Lee Feng
Unicasa



Wa Yang
Superfood
Certified
Ling & Sons
Cheng's
Kong Hing
Paradijs
Tin Wei

New Hong Fa
Double Hapy
Hong Kong SN
WInter Garden
New Food Center
Wayaca Food Center
Convenience Store
Rei HIng Food Centee
Eagle Convenience



Bin conoce un tiki mas di Montessori...

# Aruba pronto lo conoce su prome scol basico Montessori



Un di e sistemanan alternativo di educacion mihor conoci como "Montessori" lo habri su portanan na Aruba e proximo aña escolar 2012 – 2013. Montessori a wordo desaroya mas di 100 aña pasa dor di e prome dokter femenino na Italia. E metodo Montessori ta wordo practica na mas o menos 30,000 scol rond mundo. E metodo aki ta tene e mucha central, e maestro/a ta observa e mucha di serca y ta traha plan di lesnan p'e mucha individual pa sigui desaroya su mes continuamente. Den e sistema di Montessori bo lo haya muchanan entre 6 – 9 aña hunto den un klas y muchanan entre 9 – 12 aña hunto den un otro klas. Pakico esaki t'asina? Montessori a prueba cu tur mucha ta siña mihor riba nan mesun tempo y cu mucha ta siña mihor di otro, semper y cuando bou di guia sercano di su maestro/a. Den un klas mixto manera esaki tur mucha ta haya chance pa t'e siguidor, e ayudante y e lider. Nan ta siña e arte di colaboracion, sin duda un aspecto hopi importante den nos bida diario. E maestro/a ta sirbi como un guia y ta duna lesnan individual of lesnan den grupo chikito. Despues di e lesnan mucha ta liber pa scoge e material di les y mag traha cu esaki con largo cu e ta desea, hayando asina un conocimento profundo di e materia. Nan tin e libertad pa move y pa conbersa cu otro, semper teniendo nan mes na e reglanan di e klas.

E SISTEMA AKI TAMBE TA POSIBEL NA ARUBA!

E metodo aki ta posibel na Aruba den forma di un scol priva. Sinembargo Nos Fortalesa su maestra principal lo ta certifica p'e Association Montessori Internationale cu a ensera 3 aña di curso intenso den exterior. Nos ta hopi orguyoso di bisa cu e organisacion pa habri e aña escolar nobo ta bayendo den bon direccion.

ATARDI INFORMATIVO:

Diasabra dia 23 di maart 2013, Nos Fortalesa ta organisa un atardi informativo na Club Kibrahacha 60+ situa na Piedra Plat 23. E orario lo ta di 2:30 p.m. – 4:00 p.m. Nos lo informa y educa e comunidad mas tocante e briyante metodo Montessori y con lo aplica esaki na Nos Fortalesa. Nos ta invita un y tur pa atende e atardi informativo aki ya cu tin hopi mas di splica tocante y sigur hopi mas di papia over di e prome klas Montessori basico cu lo cuminsa e aña escolar cu ta bin. Gusta nos Facebook page 'Nos Fortalesa Montessori Aruba' y haya sa mas.

Durante bishita na Carubbian Festival

# Prome Minister Haitiano impresiona p'e conexion entre Prome Minister Mike Eman y su pueblo



Gratamente sorprendi di e calor humano y e ambiente genuino, asina Prome Minister di Haiti, Laurent Lamothe a keda diahuebs anochi, ora cu hunto cu Prome Minister Mike Eman, el a bishita e actividad popular Carubbian den centro di San Nicolas. Compaña pa su colega, Minister di Turismo, Stephanie Villedrouin y un delegacion incluyendo oficialnan di prensa, e mandatario Caribense a cuminda esnan presente, saca potret y te hasta baila un poco riba nos tononan Carnavalesco. Mientras cu e tabata disfruta di e presentacion di baile y disfraznan fabuloso di nos Carnaval banda di nos Prome Minister como anfitrion, e Prome Minister di Haiti a saboria un dushi "Johnny Cake". Despues, durante un conferencia di prensa, e Premier Haitiano a indica cu el a keda impresiona p'e contacto cu nos Prome Minister tin cu su pueblo. "We were very pleased also by the connection of the Prime Minister and his people. And also the level of friendliness between them; this is something that any leader wants to have," Lamothe a bisa.

"When you meet someone from Aruba, it is like you already knew them. They made me feel like I was a best friend."

E mandatario a conoce hopi di nos isla durante un bishita oficial di dos dia. El a bishita e Expo Hall caminda el a conoce e diferente proyectonan pa mehoracion di nos infrastructura. Tambe tabatin un reunion di contacto cu e comunidad Haitiano riba nos isla y un encuentro cu Gobernador y Parlamento. Su ultimo dia riba nos isla, e mandatario Haitiano a haya un tour extenso di nos isla prome cu el a sali bek pa su pais.

# Oranjekalender nobo di Gustave Nouel






**RELACIONA** cu e traslado di trono binidero y cu celebracion di 200 aña Reino, un kalender special, titula 'Vorsten van Oranje' a ser publica. Un 'verjaardagskalender' cu lo ta obtenibel na tur parti di nos Reino. E verjaardagskalender aki tin permiso pa uza e logo oficial di celebracion di Reino 200, di e comite nacional na Den Haag, encarga cu celebracion di 200 aña Reino. Tur Rey y Reina di Oranje, di Willem I te Willem Alexander cu Maxima y nan prinsesnan, ta figura aki den. Intencion ta pa e 'verjaardagskalernder' aki ta obtenibel na tur boekhandel na Hulanda desde maart 2013 caba... tambe boekhandel y otro negoshi den parti di Reino den Caribe, lo por ofrece e kalender aki na publico interesa. Comello BV, lider den mercado Hulandes riba tereno di distribui kalender na tur sorto di boekhandel y negoshi, ta publica e verjaardagskalender aki, cu pintura di Gustave Nouel (www.gustavenouel.com). E Arubiano, Gustave Nouel, cu ta biba na Deventer ta un di e pintornan mas famoso di e parti di Caribe di nos Reino na Hulanda. Pinturanan di Nouel a ser exponi internacionalmente den mas di 200 exposicion. Na pabejon Hulandes di World Expo Sevilla, siglo pasa. Y na 'Galerie De Leeuw' di Gobierno Hulandes na Den Haag, durante Weganan di Reino 2007, pintura di Nouel a ser presenta como 'Kroonjuwelen' di nos Reino... 'Casa Real' ta un tema controversial! Pero pro o contra nos Reino, ningun hende por ignora e cultura aki. Un puente natural di nos 'Oranjehuis', un storia cu por inspira... cu ta uni e diferente parti di nos Reino, tambe den e actual sentido democratico di e palabra, segun pintor Gustave Nouel. Cu su investigacion artistico desde siglo pasa. Cu su homenahe na 'Vorsten van Oranje' e Arubiano aki kier confirma su identidad y destino. Aruba ta parti di Reino Hulandes, y esaki cu orguyo.



# Truck di beton a bolter







WILLEMSTAD - Den fin siman, truck di beton cu a keda stroba pa un otro auto no por a wanta suficiente pa e por a logra e bocht di rotonde na Juliana Dorp bon. Consecuencia di esaki a cu e truck aki a kentel den banda despues cu su baki tabata yen beton y donder abou. Varios polis a keda dirigi na e sitio pa asina atende cu e monster aki cu practicamente a cera e rotonde por completo. Ta bastante ora a tuma prome cu por a dicidi cu ta awor te momento pa hisa e truck grandi aki cu un kran basta grandi pa asina por a habri e caminda. Bomberonan tambe a keda pidi mirando cuanto gasoil tabata basha riba caminda y tambe mester a yuda cu e beton cu a plama riba caya y buta santo. Aqualectra tambe a keda dirigi na e sitio pa asina por a kita par di waya cu tabata net riba e truck strobando e otro kran di por a hisa e truck.



# Inval den Muizenberg





WILLEMSTAD - Ayera den Muizenberg pa ta exacto den caya Merida autoridadnan di team Join Ride y tambe ploeg RIO mester a bay haci entrada hudicial na un cas caminda a bin topa cu un quad horta. Ta for di diadomingo marduga tabata tin varios core core den e bario aki y ta parti imagina a haya tip cu e vehiculo aki tabata patras di un cas. Mes ora a bay na detencion par di tipo cu ta sospechoso na e cas aki y cu kran polis a confisca e quad aki pa haci mas investigacion.

# Kiebro den pacus den Punda





WILLEMSTAD - Desconoci nan ta kibra den negoshi Little Holand cu a keda den Punda pa ta exacto den Gomez Plein. Tiponan ta uza un kliko grandi subi riba dje, pa despues len riba un luz y purba kibra un bentana mas ariba dje luga pa asina e alarma keda sin activa drenta den luga y horta varios articulo nan di marca " Ralph Lauren" y bay cu ne. Den nan huida tambe a laga varios dje paña nan benta riba un banki afo y lamentablemente ningun portier no a logra di gara e tipo nan aki.

E operacion aki tabata sigur den oranan basta laat di marduga den careda di pasa 5or ora cu bo por bisa tin trafico ta core bay bini den centro di ciudad caba. Polis Punda hunto cu TOD ta atendiendo cu e caso aki.

# Prome Minister Mike Eman a honra matriarca di famia Kelly na Mahuma



Den presencia di algun di su yiu y nietonan, diahuebs mainta Prome Minister Mike Eman a haci entrega di plakkaat di reconocemento na Sra. Evarista Kelly como e un baluarte di e bario di Mahuma. El a probecha e oportunidad pa expresa su admiracion pa tur loke Sra. Kelly a haci den su bida, particularmente obra e tera pa cultiva y lanta bon ciudadanonan Arubiano como yiu.

Ya ta mas cu 60 aña pasa cu Sra. Evarista Kelly ta biba na Mahuma. Aki el a casa, el a haya y cria su yiunan. Awendia e no ta mes activo den cunucu mas cu antes, pero toch ta keda planta un ke otro mata di fruta den su cura. Mester bisa cu di su banda, el a keda masha emociona y gradici cu e gesto cu BoBario a haci cune y di por a ricibi e presencia y bunita palabranan for di Prome Minister Mike Eman. Pa henter e famia tabata un momento hopi grato. Mescos cu Sra. Kelly, Prome Minister Mike Eman y e team di BoBario ta sigui tur siman ta bishita otro area di nos isla no solamente pa reconoce nos mesun hendenan, pero sigur pa combersa cu e bisiñanan y comparti e inkietud y pensamento nan di e bisindario. E idea ta pa conoce e situacion di manera directo, moda cu e solucion ta canalisa lo mas lihe posibel. Despues di e entrega di e plakkaat, tur esnan presente a sinta pa comparti di un dushi cuminda y cu e biento fresco cu ta core den patio di Sra. Evarista, a combersa amenamente riba diferente tema.

Proyecto di casnan pa nos grandinan ta cla

# Prome Minister Mike Eman "FCCA ta entrega casnan digno den e ambiente cu nos grandinan merece"






Den un ambiente festivo FCCA a celebra cu e proyecto '20 cas pa nos grandinan' na Paradera a keda cla. E interes p'e proyecto aki durante e atardi tabata inmenso. Director di FCCA, Peter van Poppel a mustra su satisfaccion cu e proyecto bunita y excepcional aki a keda cla y mas ainda completamente acaba. Prome Minister, Mike Eman, kende semper a mustra su interes den e comunidad di Aruba y pa nos grandinan en special, ta otro persona feliz cu e proyecto a wordo entrega. "Awe nos ta para dilanti di un otro proyecto importante di FCCA pa pais Aruba. Aunke cu tin un bon cooperacion entre FCCA, Gobierno y nos comunidad, tog ta importante pa remarca cu den un tempo cortico por a mira e cooperacion entre FCCA y Gobierno bay mas leu cu durante hopi aña nos a conoce. FCCA y Gobierno a dicidi pa tuma e necesidadnan di nos comunidad, e deseo di nos hendenan na curason". Referiendo n'esaki Mike Eman a bisa cu hunto a bay den e barionan unda tin casnan di FCCA y a percura pa nan a wordo renoba. "Caminda no tabatin cura, nos a pone cura. Unda cu e casnan tabata cay den otro, nos ta restaurando nan. Unda cu tabata falta caminda dilanti e casnan, nos ta construyendo esakinan y tambe pone luz. Caminda cu tabatin hobennan sin trabou, FCCA, hunto cu Gobierno a bin cu un programa 'Pinta Bo Bario' p'e hobennan haya un trabou di haci, mientras cu e casnan ta wordo drecha". Segun Prome Minister Mike Eman, "hopi bes nos ta cana den barionan y nos ta tende critica. Cu FCCA tin bes ta duro ora tin un retraso den pago. Nos a comprende cu tabatin mester di un bon comunicacion entre e comunidad y FCCA. Gobierno a haci un esfuerso pa hunto cu FCCA mehora e comunicacion aki y mehora e comprension". Eman a sigui bisa cu ta p'esey e ta masha orguyoso di por bisa cu FCCA hunto cu Gobierno ta canando riba e caminda social cu t'e raiz di e pensamento di FCCA pa Aruba. "Cas pa Comunidad, cas p'esnan di menos recurso, cas pa nos grandinan y awe nos ta mira cu e pensamento y idea aki ta haya su contenido real". Prome Minister Eman a bisa esnan presente cu si su mama tabata na bida, cu e dia ey, dia 14 di maart, e lo a celebra su cumpleaños. "Ora nos biba cu nos grandinan n'e momentonan cu nan ta bira mas vulnerabel y cu nan mester di nos yudansa ora di cana di un porta pa otro y na momento cu nan mester lanta for di cama nan mester di nos sosten, anto nos como comunidad y como hende ta bira mas consciente pa e responsabilidad cu nos tin p'esnan cu a lanta nos na momento cu nos no por a cana. P'esnan cu a kita e lagrimanan di nos cara na momento cu porta nos no tabata compronde mundo. Esnan cu a brasa nos y a duna nos inspiracion y un bon educacion. Un comunidad ta wordo midi n'e forma con e ta trata su grandi nan. Awor FCCA hunto cu Aruba ta mustra e forma con nos kier trata nos grandinan", Prome Minister a bisa un poco emociona.

"FCCA ta entrega casnan digno den un ambiente cu nos grandinan merece. Den un ambiente cu nan por biba cu otro cu e mihor trato cu nos comunidad ta ofrece. Danki FCCA y tur esnan cu a contribui na e proyecto aki". Na final Eman a bisa cu e mision mas grandi cu un persona tin den bida ta di cuida esnan cu mester di su yudansa. Pa cuida esnan mas vulnerabel den un comunidad.

# Stichting Bloedbank Aruba: Awor cu un number di telefon y logo nobo




**STICHTING** Bloedbank Aruba (SBA) a caba di introduci un imagen nobo, dor di renoba nan logo cu nan a uza pa mas di 15 aña.

E logo ta mustra un gota di sanger cu un imagen di un persona aden cual ta refleha no solamente un persona cu a ricibi sanger y por a recupera su bida, pero tambe e ta refleha e dunado di sanger cu ta duna bida. Esaki ta un simbolo pa humanidad cu ta yudando na contribucion di e bida di un otro ser humano.

Tambe SBA ta introduci un number di telefon nobo cual ta 587-0002. E number di telefon nobo, ta un number facil y comodo pa recorda.

SBA kier curasha comunidad pa warda e number aki den nan lista di numbernan importante. E number lo ta disponibel tambe den e colofon di mayoria di corant.

Stichting Bloedbank Aruba tin un personal profesional y amigabel cu ta traha segun normanan di calidad halto p'asina ofrece un producto di sanger cu ta "safe" n'e pueblo di Aruba. Ta invita tur persona cu nunca a duna sanger pa yama y haña tur informacion pa por bira un donante di sanger.

Durante e siguiente lunanan SBA lo ta mas activo pa recluta mas dunador di sanger. Aruba keda pendiente pa mas informacion. Pa awor sigur SBA kier invita comunidad pa tuma contacto cu nos via: 587-0002.

# Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel na februari 2013

**PRIJS** di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente dor di e prijs internacional di petroleo. Na februari 2013 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 96.21) a conoce un aumento di US$ 2.17 (2.3%) compara cu januari 2013 (US$ 94.04). Brandstof-clausula pa uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na februari 2013, el a keda Afl. 24.60 cent pa kWh. Brandstof-clausula pa uzo di cada kWh entre 501 -1000 kWh no a cambia na februari 2013, el a keda Afl. 30.90 cent pa kWh. Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu januari 2013. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 306.75, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05. Prijs di gasolin a subi na februari 2013 cu Afl. 0.09 (4.1%) y a causa un efecto di 0.26 ppt riba e CPI.

Tabel 6 Efecto di bienes y servicionan cu ta depende di prijs di petroleo riba e CPI di Februari 2013

| Categoria | Peso | Cambio di porcentahe | Efecto |
|---|---|---|---|
| Electricidad | 721.0 | 0.0 | 0.00 |
| Gasolin | 530.6 | 4.1 | 0.26 |
| Awa | 437.4 | 0.0 | 0.00 |
| Diesel | 21.8 | 1.9 | 0.01 |
| Total di grupo | 1,710.8 | 1.3 | 0.27 |
| Restante bienes y servicio | 8,289.2 | 0.6 | 0.45 |
| CPI | 10,000.0 | 0.7 | 0.72 |

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

Prijs di diesel a registra un subida di Afl. 0.04 (1.9%) na februari 2013 y a causa un efecto di 0.01 ppt riba e CPI.

Na februari 2013, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tabatin un subida di prijs di 1.3% compara cu januari 2013 y hunto a influencia e CPI cu 0.27 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.6% y tabata tin un efecto di 0.45 ppt riba e CPI.

## Pa por maneha proyecto Green'S"Cool di BoAruba

# Docentenan ta haya guia den sostenibilidad



**UN** grupo di 20 docente di diferente scol secundario a haya un splicacion riba consumo sostenibel y genera di electricidad sostenibel. Nan ta forma parti di e proyecto Green'S'Cool, caminda ex astronauta prof. dr. Wubbo Ockels ta comparti su vision, experticio y experiencia. Elmar a pone su sede disponibel pa tene e presentacion hunto cu su consehero riba maneho di energia Freddy Vargas pa elabora riba e pakico y con ta anda cu energía sostenibel.

E informacion cu e docentenan a ricibi ta cu e intencion pa fungi como sosten den e preparacion y guía di proyectonan cu nan alumnonan ta ehecuta durante e programa di Green'S'Cool. E obhetivo di e proyecto ta pa scolnan bira mas sostenibel y e studiantenan ta mas consciente di nan consumo di energia.
E programa ta consisti di e.o. un competencia pa studiantenan secundario. Nan mester traha den grupo y contesta e preguntanan investigativo. Den e parti ey, e docentenan ta fungi como coach.

"E papel di Elmar den e proyecto ta cu nos ta busca manera p'e hobennan yuda nan scol bira mas sostenibel," asina Vargas a splica. El a pone enfasis cu sostenibel no tin di haci cu energia so, pero tambe tin relacion economico y social.

"Si, p.e., nos tin energia renovabel, caminda famianan ta spaar un promedio di tres shen florin pa luna, esey tin consecuencianan grandi pa nan economía. Un profesor di Harvard a calcula cu un florin cu bo no ta uza pa paga na petroleo di exterior, ta keda den e economia y consecuentemente e Producto General Bruto ta subi cu shete florin", Freddy Vargas a indica.

Adicionalmente el a pasa riba e beneficio y posibilidadnan di panelnan solar. "Bo mes ta traha energia, cu bo ta suministra na Elmar, pa medio di bo e sistema di grid y bo meter di cas. Un cuenta mensual di 0 florin ta posibel y bo por te hasta haya placa bek". Vargas a duna pa medio di ehempelnan di cuenta un informacion concreto n'esnan presente, lagando nan impresiona.
E enfasis riba energia solar no ta uno sin mas: "Nos como Elmar por percura pa scolnan haya panelnan solar, caminda studiantenan e ora ey por haci tur sorto di midimento y calculcacion. Conocemento y spaarmento hunto."

E docentenan a pone hopi atencion y a bin cu hopi pregunta. Tabata cla cu no solamente nan tabata preparando e les pa nan studiantenan, pero tambe tabata pensa riba nan mesun consumo di energia.
"Ningun problema cu esey", segun Freddy Vargas, "tur loke ta aporta na haci Aruba mas sostenibel ta un stap dilanti."

## Minister Hooyboer-Winklaar durante Aruba Doet na Kids Creation:

# "Mi ta aki pa traha!"

### Como 1 di 1500 boluntario



**MINISTER** di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar sin pensa dos biaha a dicidi di check e diferente trabaonan pa cual ta pidi boluntario pa Aruba Doet. El a scoge pa Kids Creation na Dakota. Aki tabatin mester di ayudo cu e construccion di un speeltuin, pa cual e mandatario a bisa hariendo cu sigur no algo cu ta un di su talentonan, pero el a scoge pa participa na e trabao di limpiesa y verfmento di e facilidadnan.

Minister Hooyboer-Winklaar a expresa cu hopi entusiasmo, "Mi ta aki pa traha" y di berdad el a traha duro como un di e 1500 boluntarionan kende a participa na Aruba Doet riba diabierna y diasabra pasa.

Daniel Tecklenborg, director di CEDE Aruba, cual a lansa y coordina Aruba Doet, a splica cu tabatin 70 organisacion y 87 trabao registra. E trabaonan a varia entre tareanan administrativo y ayudo cu traha un plan di accion pa verf, drecha cura, sali cu hendenan grandi y otro accionnan social. Pa tur talento y gusto tabatin un trabao sigur y mas di 1500 boluntario a contribui na Aruba Doet.

Esaki ta e accion boluntario mas grandi cu Aruba a yega di conoce y sigur lo sigui cune, Tecklenborg a bisa. El a expresa cu Aruba Doet ta contento di haya e atencion di Ministernan di Aruba pa algo asina importante pa cual e balor por wordo midi den placa tambe y asina haya un idea cuanto boluntarionan ta bal pa nos isla y ta sirbi como estimulo pa e organisacionnan no gubernamental (NGO) sigui cu nan bon trabao.

E mandatario a bisa cu Aruba Doet ta un proyecto sumamente importante y bunita pa comunidad di Aruba. "Pa mi tabata algo natural pa duna un man tambe, pa registra pa un di trabaonan," Minister Hooyboer-Winklaar a comenta.

E minister tabatin elogio pa e forma di traha di Aruba Doet, cual a wordo conduci segun e modelo NL Doet, hunto cu e iniciado Oranje Fonds. E informacion presenta riba e website tabata hopi bon, unda cu tabatin un bista completo di tur e trabaonan y a haci'e facil pa esunnan cu kier participa registra pa un trabao boluntario.

Aruba Doet a presenta beneficio pa e fundacionnan, cual a ricibi un man extra, adicional na tur e boluntarionan kendenan ta traha cu nan diariamente, pero el a sirbi otro proposito importante tambe, Minister Hooyboer-Winklaar a comenta. El a añadi cu Aruba Doet a conscientisa nos pueblo tocante e aporte di e diferente fundacionnan na nos comunidad y a stimula nos hendenan pa yuda cu mas frecuencia y consistencia como boluntario.










AWEMAINTA DEPORTE



# "Tur cos ta bayendo bon, pero falta hopi"

**CRISTIANO** Ronaldo, delantero di Real Madrid, a bisa cu na e momento aki e temporada madridista y esun individual ta bayendo bon, pero a laga cla cu ainda falta hopi pa e team di Jose Mourinho culmina e temporada cu exito. E hungador di e team merengue cu a ricibi e premio di corant Marca como e mihor hungador di temporada. A ricibi e premio di Alfredo Di Stefano, cu prome a duna palabra na e portugues a alaba e trabou cu esaki ta hasiendo den Real Madrid. "Mi ta admira Cristiano, e ta un gran hungador cu ta hunga pa e team. Mi ta hopi contento, como fanatico di Madrid", e presidente di honor di e team blanco a declara. Despues e portugues a mustra hopi contento pa e actual situacion di su team pero a laga cla cu ainda tin hopi trabou su dilanti. "Tur cos ta bayendo bon, t'e ainda falta hopi. Un final di Copa, Champions League, Liga tambe aunke e ta dificil. Nos ta spera di logra tur e obhetivo nan". Cristiano Ronaldo a contesta cu un silencio e pregunta riba si den e momento aki ta sinti felis den e team blanco, y a laga habri un situacion cu el a biba den e club, ora e portugues a reconoce na prensa cu su estado animico no tabata bon. Den e gala e portugues a recoge e premio na mihor hungador di aña. Ora tabata cuestiona claramente pa si e tabata felis, no tabata existi ningun contestacion di parti di e portugues cu a prefera keda keto.

# Jose Mourinho ta e tecnico mihor paga



E entrenador portugues di Real Madrid tabata e entrenador mihor paga di e ultimo aña, segun e revista France Football. Desde cu e revista a cuminsa publica e lista di entrenador na 2004, Mourinho solamente dos biaha no tabata na prome lugar, e prome aña supera pa Alex Ferguson y na 2009 pa e brasileño Luiz Felipe Scolari. Den e ultimo lista, Mourinho ta gana 14 miyon di euro, 12 miyon den concepto di salario y e resto pa contract publicitario. Mescos cu aña pasa, e tecnico ta pasa e italiano Carlo Ancelotti, cu ta bolbe ocupa di dos lugar, aunke a gana 12 miyon di euro, 1,5 miyon menos cu na 2011. E italiano Marcelo Lippi, cu 11 miyon ta completa e podium, di cual e edicion ultimo tabata ocupa pa Josep Guardiola, actualmente no ta entrenando ningun team y e siguiente temporada lo ta na cabes di Bayern Munich. E hulandes Guus Hiddink, na cabes di Anji, ta di cuatro cu 10,8 miyon, mientras Kenny Dalglish ex tecnico di Liverpool tabata tin un entrada di 10 miyon.



# David Beckham ta e futbolista mihor paga




**DANKI** na e entrada publicitario, e ingles David Beckham a bolbe ta e hungador cu mas entrada di mundo, segun cifra di e revista France Football, dilanti di e argentino Lionel Messi, cu a ocupa e puesto ey den e ultimo tres aña nan. E entrada publicitario di e hungador di PSG a hasi esaki den e mihor paga di mundo, un lugar cu e ingles, cu lo cumpli 38 aña na mei awor a ocupa den cuatro ocasion, e prome di nan 10 aña pasa. Den e ultimo aña e tabata tin un entrada di 36 miyon di euro, dilanti e 35 miyon di Messi y 30 miyon di Cristiano Ronaldo. Messi ta perde e prome posicion di e lista cu a ocupa desde 2010, apesar cu a gana dos miyon di euro mas. Pero Beckham, cu tabata di dos aña pasa, a agrega 4,5 miyon di euro riba su cuenta bancario, mas cu tur pa e concepto di imagen, cu ta permiti yega 33 miyon. Nunca desde cu France Football ta publica e lista, ningun futbolista a yega 36 miyon di euro, sinonimo di e inflaccion den futbol cu ta demostra tambe ora compara e cifra cu e 15 miyon cu e ingles a gana ora e tabata prome pa prome biaha na 2003. E ingles ta obtene di futbol apenas 9% di e total di entrada. Messi tin mas balansa su entrada. E argentino a gana 12,5 miyon di euro di salario, mei miyon mas pa prima y 22 miyon pa presta su imagen. Ta ripiti na di tres lugar Ronaldo, cu un entrada di 30 miyon, 800 mil mas cu aña pasa. E portugues tabata e mihor paga den liga spaño (13 miyon) y a obtene e mesun entrada di prima cu Messi (500 mil), pero via publicidad a yega 16,5 miyon. E 20 mihor paga di mundo ta yega un 368,6 miyon euro, un 5,52% mas cu den 2011 y un record nobo.



# Rafael Nadal ta titula campeon na Indian Wells

E spaño Rafael Nadal a admiti cu e importante y loke realmente ta pone felis ta e caminda cu el a core. "Mi tin un gran satisfaccion personal", el a bisa, agregando cu no ta e trofeo, sino e esfuerso cu el a hasi despues di un lesion cu tabata aparta di veld durante 7 luna. "Al final un no por pensa otro cos. Nunca mi ta hasi'e. Porta cu tin rival mihor cubo, sin duda alguno, of cu no por yega na cierto nivel, pero si por hasi tur loke ta den su man pa ta mihor", el a bisa. "Ta depende dibo hasi e cosnan suficientemente bon pa purba ta mihor. Si bo logra, esey ta dunabo e satisfaccion personal. Desde mi punto di bista, loke ta duna satisfaccion no ta tin e trofeo aki na mi banda, sino e caminda, tur loke a hasi pa yega na e situacion", el a declara. "Si no, tur cos lo ta facil y tin poco balor. Awo mi ta corda di tur e oranan di trabou. Esey ta loke ta dunabo emocion na gana un trofeo of gana un wega", asina e 7 biaha campeon di Roland Garros a bisa. Nadal a proclama campeon di prome Masters 1000 di temporada na gana e argentino Juan Martin del Potro pa 4-6, 6-3 y 6-4 den dos ora y 29 minuut. Ta e tercer corona di e spaño na Indian Wells despues di e titulo na 2007 y 2009. Ta hiba un premio di 1 miyon dollar y mil punto di e circuito ATP. Tin 14 victoria sigui despues di su triunfo na Sao Paulo y Acapulco. "E ta bastante sorprendente con a logra haya e nivel den asina poco tempo, esey ta berdad", el a bisa. "Mi a yega cu cabes fresco, cu gana di competi y di tin e sensacion di competi, train, hunga, traha cu ilusion y felicidad. E cosnan ta asina menos complica. Sea con e ta, e ta algo totalmente inespera pa nos tur, specialmente pami", el a indica. "Semper mi a stima e deporte. Tennis ta loke mi a train full mi bida. Mi ta un di esnan cu ta biba e deporte cu mas pasion y ora tin hopi tempo afo, manera awo, no por sconde cumi tin mas gana. Tur cos ta nobo. E motivacion y ilusion ta mas halto cu tur cos", el a declara.

# Rio Ferdinand lo no hunga pa Inglaterra

E defensa Rio Ferdinand lo no hunga cu e seleccion ingles den e siguiente weganan clasificatorio pa Mundial di Brasil contra San Marino y Montenegro apesar di a wordo convoca, segun e tecnico ingles, Roy Hodgson a confirma. Apesar cu lo no tey presente den e siguiente compromiso di Inglaterra, debi cu mester cumpli cu un programa di recuperacion pa cura un problema di lomba, e veterano di Manchester United, a bisa cu su pasion y su compromiso pa representa su pais ta sigui solido manera semper.

Hodgson cu a reuni diadomingo cu e hungador, a splica e medionan ingles cu ta decepciona cu Ferdinand no por ta disponibel pa e wega nan. E tecnico a bisa cu e ausencia di e hungador di United ta debi na e programa medico y di training cu mester sigui pa trata un lesion di lomba cu tin pa basta tempo.

Pa cubri e lugar di Ferdinand, e entrenador a yama Steven Cualker, di e seleccion U-21. Hodgson a bisa cu e hecho cu Ferdinand sali di e convocatorio aki no kiermen cu no por hunga wega consecutivo, sino cu ta trata di un ocasion puntual. E team di Inglaterra lo hunga contra San Marino diabierna prome cu bay Montenegro, cual seleccion ta lidera e grupo H, pa hunga un wega crucial diamars.






# MEGA Week

#01

MARCH 18th - 21st

ONLY AWG 25.00 EACH

CARRY OUT & DELIVERY ORDERS

1-TOPPING LARGE PIZZA




CALL NOW

Palm Beach 586 0333

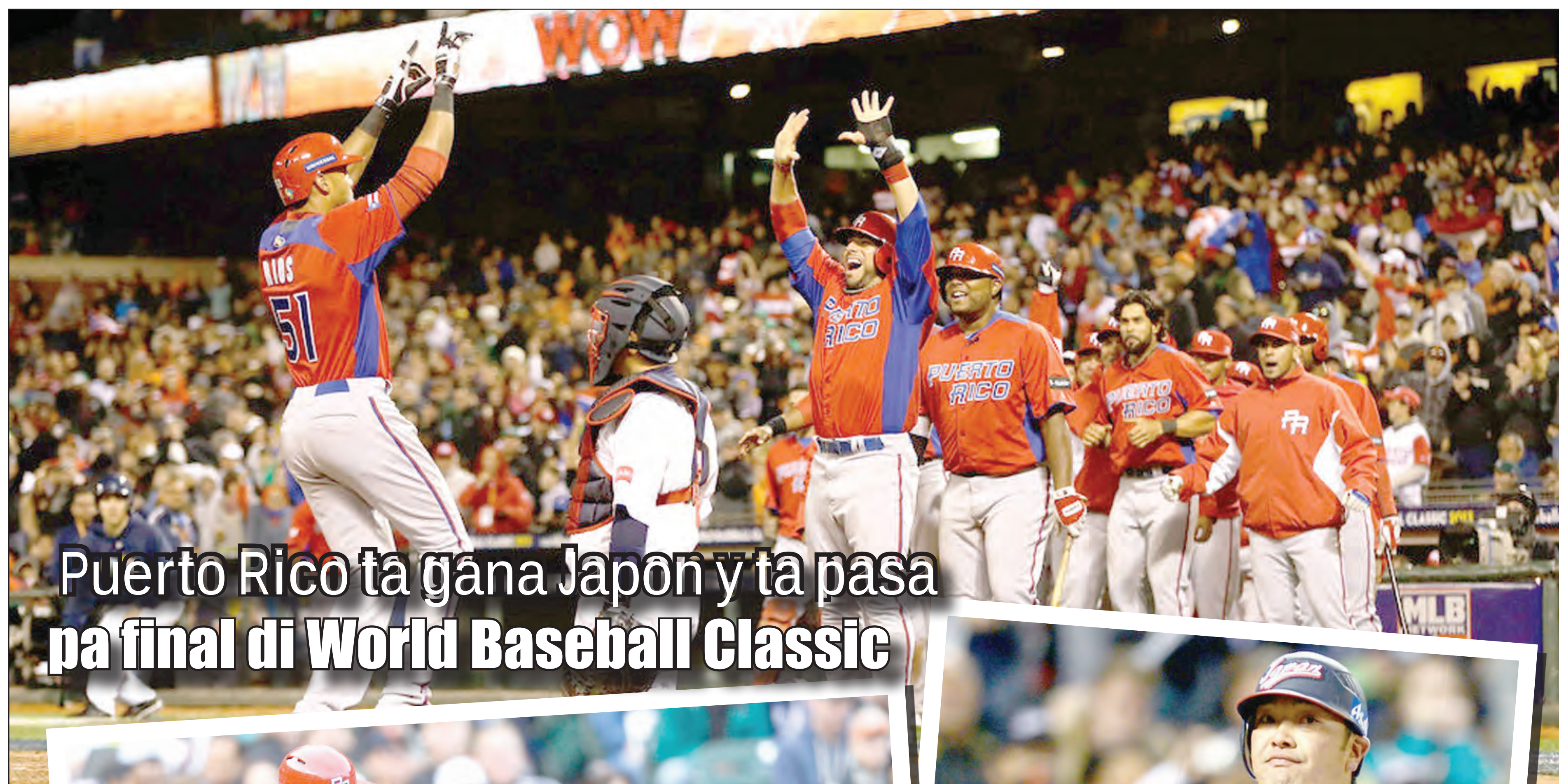
Tanki Leendert 582 0333

Savaneta 584-0444



Limited time offer. Not valid in conjunction with other promotions. Not valid for 1-topping specialty pizza.

All our prices are in Arubian Guilders. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to change prices without prior notification. The prices in our computer system are final.




# Puerto Rico ta gana Japon y ta pasa pa final di World Baseball Classic







**PUERTO** Rico a avansa diadomingo pa su prome final di un World Baseball Classic despues di gana Japon cu score di 3-1. Un homerun di Alex Rios cu a produci dos careda den di 7 inning, un single di Mike Aviles den e prome y e trabou di un grupo di pitcher a pone Puerto Rico den un final diamars awor. E team dirigi pa Edwin Rodriguez a baha un grandi for di mapa, despues cu den e dos prome round a saca for di caminda Venezuela y Merca. E ultimo victima tabata Japon, e team asiatico cu a gana e ultimo dos edicion di e clasico. “Esaki ta un victoria inmenso, un logra grandi”, Rodriguez a bisa. “Nos ta hopi consciente cu Puerto Rico ta mirando y pendiente di loke ta pasando aki. Y cada un di e muchanan sa loke ta nifica pa e pueblo di Puerto Rico y no solamente den e parti deportivo, sino den e parti social y animico pa Puerto Rico”. Na momento di e cierre di nos edicion, e wega di Republica Dominicana y Hulanda a caba di cuminsa y esun cu gana esaki lo mester pasa pa hunga e final contra Puerto Rico. “Nos ta demostra completamente cu por ta e campeon nan nobo, e campeon cu ningun hende a spera”, Angel Padan a bisa. “Esaki tin un significacion enorme, pero no full. Ainda nos falta un victoria mas”.

# Hoben a destrui un apartamento na Sunshine Bubali



**DIABIERNA** anochi laat Polis di Noord a keda solicita pa bay na Sunshine Apartamento na Bubali unda un dama lo mester a drenta un di e apartamentonan y kibra tur cos.
E dama a sali tur furioso for di e apartamento na pia bandona e sitio. Polis den un accion rapido y cuminsa busca e dama rond y topa cune den area di Koyari y a detene pa destruccion. E personanan na e apartamento a entrega un denuncia na autoridad na e sitio.

# Auto a sali dilanti scooter y motociclista a keda herida



**DIASABRA** pasa di 12 or di marduga riba e caminda di Pavia poco pariba di Hong Fa un accidente a keda registra di auto cu scooter y e motociclista benta abou. Un Polis cu tabata cerca den e area a core yega di biaha y a topa cu e homber benta abou y a pidi ambulance.
Mas unidad di Polis a yega pa cera e caminda pa asina haci investigacion. E chauffeur di e auto a bisa cu un Harley a pase bay ariba y e la wak e caminda clear y a bay sali subi e caminda pero no a wak e scooter tabata tras di e harley paso ni e luz no tabata visibel cu a ocasiona e accidente aki. Ambulance a transporta e victima pa Eerste Hulp.




# Intento pa horta cahero automatico di RBC a fracasa

**DIASABRA** marduga desconocido nan un biaha mas a purba na horta na e cahero automatico di RCB cu ta riba e tereno di Valero Ponton e parti drive thru. Pero debi cu nan a forsa e hero posiblemente un alarma lo a bay on cu consecuencia e intento pa horta e mashin a fracasa y ladronnan a core bay. Tin camara rond di full e pumpstacion a graba nan movecion y esaki ta den man di autoridad pa haci investigacion. Polis y e compania di security a presenta pa wak e situacion.








# Tres hoben cu arma blanco a asalta grupo local

**DIASABRA** den careda di 10 or di anochi Polis a keda informa cu un grupo di hobennan local a keda asalta pa tres hoben unda un di nan lo mester a pone un blade na su curpa. Den esaki e persona desconoci a ranca e blackberry for di e victima y a core bay den direccion zuid area di Eagle Beach.

Strand Politie a presenta riba e parkinglot di Phoenix pa asina tuma dato unda e tata tambe tabata presente. Accion rapido di Strand Politie a logra captura e atracadonan cu ta hobennan bou di 20 aña.




## Varios cas na Tanki Leendert tabata un menasa pa candela grandi di mondi



**DIASABRA** marduga mientras cu habitantenan tabata morto na soño un piro man a cende un tereno grandi di yerba seco na candela den bario di Tanki Leendert. For di leu por a wak e color di e vlam y aki brandweer a sali cu urgencia for di Tanki Flip y a solicita refuerso cu a sali cu un truck yena cu awa so for di Oscar. E personalnan di bombero a drenta den e vlam aki y domina e candela grandi inmediatamente. E candela tabata cera di yen cas y rondona rond di un palo di luz.

# Polis nan a cera night club y barnan cu a para nan ora










**DIADOMINGO** marduga dilanti Club Hipz tabatin multitud di hende unda esaki a cera pero ningun hende tabata kier a bay cas y aki e bishitantenan a cuminsa haci fever. Tabatin energia den e curpa y aki e motociclistanan a cuminsa draai brommer e propietario no a gusta esaki mucho. Polisnan a yega di biaha pa asina manda e hendenan caminda pa cas, tabatin un grupo di personanan di Corsou riba brommer tambe presente.

Asina e Polisnan a sigui pa despues Ultima Parada, Club 201 riba L.G Smith Blvd y Cas Casuela unda e barnan aki tabata yen di hende y no a cera na e ora menciona.



# Dama a bin haya su auto destrui

**DIASABRA** marduga un dama a para su auto na e parkeerplaats patras di ex Frogs den Werfstraat y a bay na un club nocturno den bisindario di un actividad ora cu e la yega na su auto a topa cu Polis para. Ora e la realisa kico Polis ta haciendo na su auto a descubri cu antisocialnan a destrui su glasnan di auto y horta pertenencia den esaki. E dama a keda disgusta di e situacion aki. Polis a tuma su denuncia.



# Hobennan envolvi den atraco di blackberry deteni

**NA** momento cu unidad di Strand Politie a keda notifica for di e victimanan envolvi den e atraco di blackberry entre Westin pa Phoenix a start un buskeda.
Altura di bus halte banda di Eagle Beach a logra captura dos di nan cual e di tres a huy pa autoridad. Mientras cu tin e dos hobennan aki den man di husticia nan mester bisa ken ta e di tres persona.
Di biaha a notifica e mayornan di e sucedio aki unda nan yiu a pone un blade na bariga di un hoben inocente y ranca su blackberry curve bay cune.

# Adicto ambulante busca pa husticia relaciona cu menasa deteni






**PA** algun tempo caba Fiscal tabata busca e paradero di Danica Richardson cu ta involucra cu menasanan contra hende y ta un adicto ambulance ser femenino. Ultimo tempo e tabata cana hopi den area di Rancho pa Ex Music Box. Diasabra atardi Polis a haya un tip cu e adicto aki busca pa husticia relaciona cu menasa ta den playa canando rond.

Na yegada di e patruya di Playa banda di e gym bandona a topa cu e muhe busca pa husticia y aki a baha bay cerca dje y e la spanta di wak autoridad su dilanti y kier a huy, accion rapido Polis a logra wante y a pone boei na su man pero esaki a resisti su detencion.
Polis a haye ta dune un scual y coopera pa keda deteni y asina subi e auto di Polis trankilo y bay warda pa asina Fiscal continua cu e caso.

N'e entrega di proyecto '20 cas pa nos grandinan' di FCCA

# "E proyecto aki ta pas den liña di maneho di Gobierno"

Minister di Infrastructura Benny Sevinger a duna di conoce







'Proyecto 20 cas pa nos grandinan' di FCCA na Paradera a keda cla y entrega diahuebs ultimo. Esaki a tuma lugar bou di un interes grandi. Parlamento tabata representa pa su Presidente interino ing. Chris Dammers, mr. Desiree Croes y sra. Clarisca Velasquez. Di parti di Gobierno tabata presente Ministernan Visser, Sevinger y Eman. Tambe un cantidad grandi di hefe di departamento di Gobierno. Director di FCCA, Peter van Poppel a bisa cu e dia aki ta uno special p'e grandinan di Aruba y tambe p'e trahadornan di FCCA. "Awe nos ta haci entrega di un proyecto bunita y excepcional. E proyecto aki ta un asina yama 'senioren huisvesting". Banda di e 20 casnan di huur tin un espacio general cu por wordo uza pa duna cuido n'e habitantenan di e casnan. Minister di Infrastructura Benny Sevinger tambe a enfatisa e importancia di e casnan aki pa Aruba y en particular pa nos grandinan. "Nos ta aki pa duna inicio na apertura di e casnan cu a wordo traha dor di FCCA unto cu instancianan di Gobierno. E proyecto aki ta pas den e liña di maneho di Gobierno". Minister Sevinger a recorda esnan presente cu un di e prioridadnan di e Gobierno aki na momento cu a tuma rienda di pais Aruba tabata cu mester crea infrastructura di 5 strea. E situacion na Aruba tabata rekeri un decision asina, mirando e deterioro cu tabatin tur rond. E discrepancia entre e hotelnan y e resto di infrastructura na Aruba tabata hopi grandi. "Gobierno su prioridad mesora tabata pa hisa e nivel di e infrastructura cu ta encera e.o. casnan pa nos grandinan manera e proyecto aki, casnan social, scol y camindanan di 5 strea ". "E proyecto aki a pone 'e puntjes op de i', asina Sevinger bisa. "E hardin ta cla, e klinkernan ta poni, e lugar di para auto tin su asfalt, e cura ta cla y tur esaki bunita acaba. Esaki ta loke nos ta califica un proyecto di 5 strea". Sevinger a pidi un fuerte aplauso pa FCCA pa a laga construi un proyecto asina bunita p'e pueblo di Aruba. Sevinger a splica cu esaki t'e direccion cu Aruba mester tuma. "Proyectonan nobo mester wordo caba y no ta pasobra cu placa a caba no ta pone klinkers of ta laga e proyecto na mita caminda. Nos tin cu sigui haci nos esfuerso pa proyectonan wordo caba completamente. Hunto cu FCCA, e departamentonan di Gobierno, cu Parlamento y un Minister President cu tur dia ta lanta y pone e bienestar di cos comunidad su dilanti, nos ta bay logra hopi mas den futuro".

Aruba ta conociendo su prome hotel di 5 strea!

# Danki na MEP, Ritz Carlton lo brinda cupo di trabao na 550 persona local



Poco poco e vision di Gabinete Nelson Oduber di partido MEP ta birando realidad. Apesar cu MEP ta den oposicion, proyectonan cu MEP a inicia y facilita awor ta duna su frutonan.

Awor entre 500 pa 550 cupo di trabao a wordo crea na Ritz Carlton, asina cu e bin cla.

Esaki danki n'e hecho cu Gobierno di MEP logra trece e inversionista ey Aruba, pa construi un hotel di 5 strea y cu awor ta den pleno desaroyo. Manera Nel Oduber y MEP a premira, e Ritz Carlton lo crea entre 500 pa 550 cupo di trabao. Danki n'e vision y maneho di Gabinete Nelson Oduber riba tereno turistico y socio economico cu awe entre 500 pa 550 trahador lo por haya trabao. Awor pueblo mester keda alerta cu e cuponan aki wordo ocupa pa ciudadanonan cu awor caba ta na Aruba, y no cu Gobierno di AVP ta bay duna permiso n'e hotel p'e busca empleadonan di exterior. Na Aruba tin un desempleo creciente, cu a bolbe subi cu 1%, y no ta hustifica pa duna mas permiso pa trece empleadonan di exterior pa traha na hotel.

Partido MEP lo keda alerta p'e situacion aki, pa segura cu e cuponan di trabao wordo duna n'esnan cu aworaki ta na Aruba y ta sin trabao.

# Think-tank di Museo Arqueologico y Fundacion 1403 ta cla pa cuminsa

## Publico por sigui esaki via Facebook



**CU** 10 participante di Museonan di Reino, Merca y Sur America y 18 local, e think-tank na Museo Arqueologico, pa planea un exposicion tocante pasado Amerindio di Caribe Hulandes y nan bisiñanan, lo tuma luga e siman aki. Durante dos dia y mei participantenan lo intercambia experiencia y creatividad bou guia di e team di e compania 'Lord Cultural Resources', pa yega na un plan pa ehecuta dicho exposicion. Banda di asisti na e sesionnan di trabou participante nan internacional lo conoce un poco mas di Aruba, cenando den un edificio monumental na Oranjestad y experenciando Carrubian Festival. Museo a en carga Sra. Nadine Salas, conocido fotografo y consultora den medionan di comunicacion social pa hiba e desaroyo y resultadonan di e think-tank mas cerca posibel di e publico local y di e comunidad di museonan internacional. Nadine lo ta 'guest administrator' di e paginanan di Facebook di Museo Arqueologico,'National Archaeological Museum of Aruba' y tambe di e profile cual ta 'Archeo' y lo duna pa medio di potret y comentario su bista di e actividad y di e participante nan durante e think-tank. E proyecto aki ta conta cu un sosten amplio di sponsor na kende nan tanto Museo Arqueologico, como Fundacion 1403 ta hopi agradecido. Asina por bisa cu Ministerio di Cultura, Mondriaan Fonds, Banco Central di Aruba, Renaissance Hotel, Meta Corp.,UNOCA, Ministerio di Turismo, Vertegenwoordiging van Nederland op Aruba y Utilities Aruba N.V. ta haci e think-tank aki posibel.







*Esfuersonan di sra. Dora Croes y Prome Minister Mike Eman ta dunando su fruto*

# Boluntarionan di Parokia di Paradera ta bay haci uzo di ex-edificio di dr. Jaramillo

**NA** Paradera siman pasa diarazon a cuminsa cu trabounan unda antes tabata consultorio di dr. Jaramillo, na otro banda di caminda di edificio di Wit Gele Kruis. Ekiponan pisa di Serlimar a cuminsa for di tempran caba pa kita sushi for di e tereno y despues di e edificio mes. Mirando e desaroyonan di e trabounan na otro banda di caminda, pareha Dora y Chinto Croes tabata splica cu e edificio awor ta bay wordo uza pa un organisacion di asistencia social pa yuda esnan menos fortuna di e districto, pero tambe di Aruba en general.

E organisacion di parokia di Misa di Paradera, tin hopi tempo ta busca un localidad caminda nan por haci e trabounan boluntario y social un poco mas mihor y efectivo. Despues cu hos a destrui varios parti di Misa di Paradera, e localidad cu e organisacion tabata uza tambe a sufri daño. Pero e tempo aya caba e local ey mes tabata hopi chikito p'e boluntarionan por haci nan trabou adecuadamente, awor e ta hopi mas pio.

P'esey cu e boluntarionan di parokia di Paradera awor por haci uzo di un edificio mas amplio y alabes serca di nan Misa, ta algo mucho mas mihor.

Un poco despues, Prome Minister Mike Eman a yega n'e sitio pa wak pa su mes e desaroyonan cu tin rond di e localidad. Prome Minister a splica cu pa hopi tempo caba e boluntarionan di e parokia tabatin mester di un local mas adecua pa nan trabounan boluntario.

Sra. Dora Croes a aserc'e y combersa cune riba e situacion varios biaha, tur caminda cu nan topa, sra. Dora Croes ta recorda sr. Mike Eman riba e proyecto p'e organisacion parokial di Paradera. Manera sr. Mike Eman como sr. Chinto Croes ta splica, e proceso a tuma su tempo, pero porfin t'asina leu.

"Mi ta contento cu nos por a asisti sra. Dora y su casa Chinto y tur esnan den e organisacion. E ta forma parti tambe di e pensamento cu Gobierno ta haci su esfuerso, ora cu e esfuerso ey wordo sosteni tambe pa iniciativa di organisacionnan boluntario di p.e. misa, scol, bario of di mayornan, hunto nos ta haci un forsa mas grandi pa por asisti esnan cu ta den necesidad," Prome Minister Eman a splica.

Finalmente a yega e punto cu t'asina leu cu Serlimar, DIP, GKMB y otro instancia envolvi a cuminsa cu e trabounan pa prepara e edificio y e tereno rond di dje p'asina por cuminsa haci e edificio uno apto pa funciona como un centro di boluntario. Ta premira cu e trabounan por dura algun siman pa nan organisacion parokial di asistencia por cuminsa nan trabounan den e edificio.

Hopi edificio tin un balor historico of monumental, pero tambe edificionan di e tipo aki ta "parti di un capital cu ta inverti caba. Si bo no haci maximo uzo di dje, ta loke nan ta yama na Hulandes, Kapitaalvertnietiging."

Sra. Dora Croes a gradici Prome Minister Mike Eman pa su esfuerso y cumplimento den e proceso aki. Por a mira cu e gratitud ta mutuo, pasobra di banda di Prome Minister, e ta un ayudo na un grupo boluntario cu ta haci trabounan importante y necesario den nos comunidad.







### Manifestacion cultural tabata colorido, cu hopi musica y hopi baile!

# Minister Hooyboer-Winklaar: "Den tur skina di nos comunidad a duna atencion na nos dia nacional"

### Despues di hopi aña Plaza Betico Croes tabatin asina tanto hende riba dje!

**TUR** esnan cu tabata riba Plaza Betico Croes of cu a sigui e cobertura via Tele Aruba ta di acuerdo cu e manifestacion cultural tabata uno di masha nivel. Ta despues di hopi aña cu nos isla a conoce un evento asina bon organisa y produci. Sin ningun duda, nos cultura a briya diadomingo anochi!

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, Minister di Asunto Economico, Social y Cultural a splica cu p'e ultimo tres añanan aki a scoge pa tene un gran manifestacion cultural como antesala di Dia di Himno y Bandera riba dia 17 di maart. A scoge pa un manifestacion cultural principalmente pasobra expresionnan cultural, den forma di musica, canto y baile t'e forma mas bunita cu por tin pa rindi honor na nos Dia Nacional, segun Minister Hooyboer-Winklaar.

P'e aña aki e decision a cay hopi tempran tocante e programa cu lo presenta. E mandatario ta splica cu el a presencia e concierto di celebracion di e di 25 aniversario di UNOCA algun luna pasa, el a keda sumamente impresiona y mesora a acerca UNOCA cu e peticion pa duna comunidad e regalo musical aki durante e manifestacion cultural anual.

"E concierto aki ta unico y ta conta cu participacion di un gran cantidad di cantante local. Y den cuadro di celebracion di Aña di Papiamento, e concierto ta duna un toke extra como cu tur composicion ta local y ta na Papiamento," Minister Hooyboer-Winklaar a subraya.

"E aña aki nos ta sinti cu den tur skina y den tur sector di nos comunidad atencion a wordo duna na nos Dia Nacional, nos Dia di Himno y Bandera," e Minister a bisa, resumiendo diferente evento y celebracion cu a tuma lugar.

Durante e gran siman di celebracion a presenta un buki dunando reconocimento na nos antepasadonan cu ta forma e fundeshi di nos Status Aparte riba Plaza 18 di Maart, a inaugura Community Museum na San Nicolas, a celebra reapertura oficial di e trabounan di renobacion na Watertoren San Nicolas, y a celebra apertura oficial di Linear Park.

Banda di tur e eventonan aki, tabatin competencianan deportivo den tur districto. Ademas, riba 18 di Maart tur Museo a habri pa yama henter comunidad di Aruba un caluroso bonbini.

Minister Hooyboer-Winklaar a felicita y expresa un gran aprecio pa tur persona y organisacion cu a haci e celebracion di Dia di Himno y Bandera 2013 grandi den su discurso pa introduci di manifestacion cultura riba Plaza Betico Croes. El a haci mencion special di Comision Celebracion Dianan Nacional, UNOCA, Departamento di Cultura y tur scol na Aruba, cual a haci un trabao fabuloso den transmiti e mensahe principal di amor pa Pais Aruba y con pa duna respet na nos bandera, nos himno y tur locual tin rond di nos.











## Un biaha mas na Corsou

# Celebracion Dia di Himno y Bandera tabata exitoso

**WILLEMSTAD** - Diabierne anochi a tene e celebracion di Dia di Himno y Bandera di Aruba na Corsou, na One Way Bar and Restaurant na Curacao Airport Hotel den un ambiente fenomenal cu bastante Arubiano y yiu di Corsou y tur esnan cu ta stima Aruba tabata presente. A cuminsa cu apertura cantando Himno di Aruba pa despues e celebracion cumisa.

Animacion tabata na encargo di "D Edge Band" cu a pone tur hende riba pia cu e bon ritmo manera semper y tabatin diferente premio manera un pasashi pa Aruba cu Tiara Air y tambe carchinan di Chippie di UTS.

E organisacion di e Celebracion di Himno y Bandera encarga pa Ingmar Kock kende a gradici ATA Aruba, Tiara Air y UTS y a pidi pa keda pendiente pa mas di e actividad.



Aeropuerto Internacional Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

Aruba Airport Authority N.V. (AAA)
ta anuncia fayecimento di

***Sr. Feliz Antonio Bremo***

Ruman di nos colega
den e departamento di Seguridad,
Sr. Sonny Bremo.

Acto di entiero lo tuma lugar
Diamars 19 di Maart, 2013
for di 2'or pa 4'or di atardi
na Misa Santa Filomena na Paradera.

Gerencia, Staf y Personal di AAA N.V.
ta extende palabranan di
profundo condolencia na Sonny y demas famia.

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix
Schiphol Group







## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Trupiaal N.V.
Pariba di Brug: Serv. Seroe Preto N.V.

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Tromp

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |
| Stichting BloedBank | 587-0002 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# Resultado di Loteria

## LOTTO CATOCHI

| 16-03-2013 9:00pm | 17-03-2013 9:00pm |
|---|---|
| 6409 | 1019 |
| 2341 | 5441 |
| 0209 | 6045 |

## ZODIAC

16-03-2013 9:00pm — 5482 Virgo

17-03-2013 9:00pm — 3782 Scorpio

## BIG FOUR

16-03-2013 9:00pm — 3876

17-03-2013 9:00pm — 2263

## LOTTO DI DIA

16-03-2013 9:00pm — 03-07-12-13-29

17-03-2013 9:00pm — 06-07-08-13-25

## LOTTO 5

16-03-2013 9:00pm

04-10-15-29-32

Letter G

Joker 18

LOTTO Cambiando bida...

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 14 Maart 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.71 | 1.73 | 1.75 |
| Engelse Pond Sterling | 2.59 | 2.64 | 2.70 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 186.43 | 187.15 | 187.95 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 chq./overboeking 100.00 | biljetten 100.20 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 182.97 | 184.64 | 186.50 |
| Euro per XEU. 100 | 228.33 | 230.41 | 232.73 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Algu cu a keda incluso den bo pasado, ta ripití pa pone punto final i entregábo na comiensonan nobo. Cuida di e personanan cu ta drenta den bo espacio

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Asuntunan di salúd a mehorá notablemente. Bo bon estado di ánimo a logra di hasi milagernan pa bo salúd i bo ta disfrutá awor di hopi energia física, spera otro miembro di famia.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Un hende cu tabata stimabo den pasado, ainda ta recordábo. Un carta di amor ta yenábo di alegria i recuerdonan grato, pero no biba den pasado

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Desaroyonan nobo riba aspectonan nobo di bo bida ta presentá pa hibabo na e éxito unda ayera bo a fracasá

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Mantené firme bo balor i creensianan. Hasi algun planan pa biahenan. Bo ta mira problemanan, pero tur lo ta pasahero

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Un relacion cu ta incomodá ta sali di bo bida. Ta tempo pa stima bo mes promé i despues stima lo demas

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Quida bo aparensia personal. Loke bo a cuminsá awe, ta durabo pa hopi tempo. Tormenta i pruebanan den plan personal ya a pasa.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo a superá bo odionan i sali di sentimentonan negativo i recuperá e balanse den bo bida. Negoshi ta yudabo invertí mihó.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Còntròla bo mes si bo mirabo envolví den problemanan difícil. E armonia i balansa ta dependé di bo. Còrda cu bo ta wòrdo atmirá dor di bo forsa.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Amor cu e persona corecto ta un bendicion pa bo. Bo ta libra di cadenanan. Tur loke ta pertenesé na bo, ta wòrdo duná tambe na bo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo ta hopi preocupá awe. Proponébo pa enfrentá problemanan. Ponebo den contacto cu bo ser supreme den oracion.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Exelente momento pa traha mas duro pa por logra mas den futuro pero saca tempu pa descansá.. Ta tempu pa edificá brùgnan di comunicacion cu bo pareha

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa" - Salmo: 23

Cu profundo dolor na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad nosta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela, ruman y tanta stima

## Johanita Wanga-Cicilia

Miho conoci como: "Jo"
16 di mei 1923 – 16 di maart 2013
Viuda di Felies (Pedon) Wanga

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.







Señor lo warda bo salida
y bo entrada for di awor y pa semper
-Salmo 121:8-

A fayece cristianamente na edad di 79 aña

## Sra. Reineta Croes

mihor conoci como "Reina"
y cariñosamente yama "Tanenchi"

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Yiu: | Sandy Croes y Angemarie Albertus |
| Rumannan: | Merco Croes |
| | Charles Croes |
| | Lucila Croes |
| | Margo y Edy Werleman |
| Nietanan: | Sydienne Croes y Brandon Lopez |
| | Stephany Croes y Diderick Wernet |
| Bisanieto: | Branden Lopez |
| Tata di su yiu: | Jose Giel |
| Subrinonan: | Maiky Rasmijn, vdo. di Mirna y famia |
| | Orlando y Rosa Croes y famia |
| | Harold y Lelia Croes y famia |
| | IJrien Croes y famia |
| | Elvia Croes |
| | John y Swinda Croes y famia |
| | Ricardo y Lourdes Croes y famia |
| | Humphrey y Yolanda Croes y famia |
| | Richard y Isabel Croes y famia |
| | Mirna Croes y famia |
| | Edgard y Gwendolyn Croes y famia |
| | Geraldine y Abie Angela y famia |
| | Mark Croes |
| | Sergio Tromp |
| | Judella Werleman y famia |
| | Bjorn Werleman |
| | Jouraine Werleman y famia |
| Su bon amiganan: | Juana Laclé |
| | Ina Boekhoudt |
| | Jolanda Croes |
| Compañe di cas: | Luz Mila Leal |

Primo y primanan, ihanan, amiganan, bisiña y conocirnan

| | |
|---|---|
| Demas famia: | Croes, van der Biest, Rasmijn, Boekhoudt, Geerman, Campo, Abreu, Angela, Tromp y Werleman |

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 20 di maart 2013, saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Protestant na Piedra Plat . Nos difunto stima lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 19 di maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



El corazón del hombre terestre puede idear su camino, pero la direccion de sus pasos la efectuá Jehova mismo.

A fayese inesperadamente:

## Feliz Antonio Bremo

na edad di 49 aña
mihor conoci como "Felichi"
*21-02-1964 †12-03-2013

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Esposa: | Olga Corredor-Camargo Bremo |
| Yiu: | Gustavo Adolfo Bremo (Alemania) |
| Tata: | Juan Bremo |
| Rumannan: | Franklin y esposa Mandy y yiu Mentessy, Marlon Bremo |
| | Lesbia y esposo Maiky y yiunan Edsel y Marilis Becker (Hulanda) |
| | Sonny y Rocheline y yiunan Ian, Ikeson Bremo |
| Ihanan: | Edsel Becker, Jonathan Geerman, Carol Juliana Riveros |
| Tanta: | Ina y esposo Marcel Croes y yiunan y famia |
| Omonan: | Jando |
| | Nai |
| | Chinto |
| | Candy y esposa Bertha y yiunan y famia |
| | Beto y yiu y famia |
| | Niki y esposa Ana y yiunan y famia |
| | Chonai y esposa Margarita y yiunan y famia |
| | Fanfa y esposa Marcia |
| Mescos cu tanta: | Andrea Kelly y yiunan y famia |
| Omo grandi: | Wichi Bremo y yiu |
| Tanta grandi: | Diana Croes y yiunan y famia |
| | Florita Kelly y famia |
| | Maximina Kelly y famia |
| Suegro: | Jose Antonio Corredor Molina (Colombia) |
| Swanan: | Norbey Corredor y famia (USA) |
| | Jose Antonio Corredor y famia (Venezuela) |

Coleganan di C.E.A., Tur bon amigonan
Amigonan di cas: Gustavo, Maximo, Juancho
Primo y primanan

Famianan: Bremo, Corredor Camargo, Becker, Kelly, Vrolijk, Schwengle, Croes, Geerman y demas famianan cu ta hopi pa menciona.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 19 di maart 2013 na misa Santa Filomena di 2'or pa 4'or di atardi y despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 17 di maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur locual ela nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa cu fayece inesperadamente



## Michaël A.L.E.C.Kock

Mihor conoci como Michel, "MALECK"
*31-05-1966 †16-03-2013

Na nomber di su:
Jiu : Michelle Kock
Mama: Ramona (Carmen Luisa) Kock-Tromp
Rumannan: Ruthmila Kock
Elvis y Margarita Kock-Garcia
Sobrinonan: Jean-Marc Kock y Marsela Kock-Velasquez y juinan
Chantal Kock y juinan
Mitchell Kock
Cristian y André Kock
Ryan y Roël Gomez
Padrino: Daniel y Magdalena (Chichi) Marchena-Tromp y famia
Madrina: Esther van Bodegom-Kock
Tantanan: Yolanda Fingal
Filomena Fingal y famia
Marina Fingal
Elca Somers-Kock y famia
Ruth v/d Poel –Kock y famia
Esther van Bodegom-Kock y famia
Iris Kock y famia
Ludwina Vis-Kock y famia
Yamila Hoevertsz-Kock y famia
Isel Kock y famia
Gardenia Kock y famia
Omonan: Emiliano Fingal y famia
Laureano Fingal y famia
Guillermo Fingal y famia
Lucio Fingal y famia
Sixto Fingal y famia
Nicolaas Fingal y famia
Roberto Fingal y famia
Hugo Kock y famia
Frenk Kock y famia
Winston Kock y famia
Washington Kock y famia
Humphrey Kock y famia
Inrich Kock y famia
Mama di su jui: Sandra Gonzalez-Herera y famia
Manera un wela: Sofia Kock- Coronel

Ta invita su ihanan, primo y primanan y demas famia,amigo y amiganan cu ta mucho pa menciona, bisinjanan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 20 maart 2013 di 9 or pa 11 or di mainta na Aurora Funeral home saliendo pa Santana catolico den Caya Ernesto Petronia.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Diamars 19 maart 2013 di 7 or pa 9 or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di intiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Salmo: 23
Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, a bay drumi den brasa di Señor, mi esposo, nos tata, welo, bisawelo, ruman y suegro



## *Hose Mauricio Dijkhoff*

Mihor conoci como "Jossy"

Na nomber di su esposa: Aida Dijkhoff Peralta

Su yiunan: Joselito, Omaira Dijkhoff y yiunan
Ohario, Magdalena Rasmijn na Hulanda
Janine, Harold de Cuba y yiu
Frank, Emie Hoevertsz y yiunan

Rumannan: Sra. Viuda Damasa Maduro y yiunan
Denisia, Mai Kock y yiunan
Nady, Lucy Dijkhoff y yiunan

Nieto- y nietanan: Suerenne Dijkhoff y Derwin Kock
Sueyenne Dijkhoff
Dayron de Cuba y Gianny

Bisanieto y bisanieta: Jayden wever
Zulienne Kock

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, amigo- y amiganan, comer- y compernan, ihanan.

Su ayudante di cas: Olga

Amigonan di cas: Juan V/der Biezen,
Nady Thode, Carlito Quandt
Modesto y Carlos.

Y demas famia; Dijkhoff, Peralta, Hoevertsz, Maduro,
Kock, Feliciana, Geerman,
de Cuba, Rasmijn, Croes, Bremo, Jansen,
Winterdaal, Wever, Punselie,
Loopstok, Trimon, Vrolijk,
Nadall y Arcaya

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 21 di maart 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
Diaranson 20 di maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos disculpa si den nos tristesa por a lubida un of otro famia.

Enbes di flor of krans, lo tin un box disponibel pa un bon causa.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, a bay drumi den braza di Señor, nos tata, welo, bisawelo, y ruman



## Sr. Laurens Martinus Sint Jago

mihor conoci como " Lorenzo"
*08-05-1922 †16-03-2013

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 21 di maart 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Centraal na Sabana Basora. Nos difunto stima "Lorenzo" lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
diaranson 20 di maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

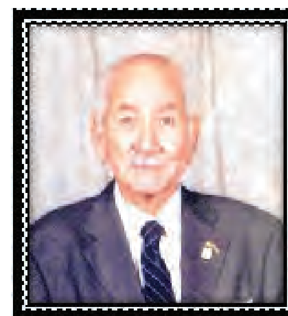
Disculpa nos si nos por a lubida algin familiar of conocir den nos tristeza.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki nos kier gradici su rumannan, sobrino(nan) y esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos difunto stima



## Milio Jesus Croes

Gradicimento ta bay di henter nos curason na tur esnan cu a manda mensahe, yamadanan, telegram y flornan ora di entiero.
Un danki na Dr. Schwengle, Dr. Kock, Dr. Wijngaarde y na Fundacion Wilhelmina Fonds. Danki especial na verpleeg-sternan cual tabata di gran ayudo. Danki na e sobrinonan y nietonan.
Nos kier gradici Staff y Personal di Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio.

Alavez nos ta invita tur amigo y conocirnan pa un santo sacrificio di misa, diadomingo 17 di maart pa 10'or di mainta, diaranson 20 di maart y diabierna 22 di maart 2013 pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Na nomber di su esposa,juinan,nietonan,bisanietonan

## Gobernador Refunjol a duna apertura na Aruba Doet

# Mi ta masha contento di mira tanto boluntario, dispuesto pa yuda nan prohimo"




**DIABIERNA** 15 di maart ultimo, e prome edicion di Aruba Doet a start cu apertura oficial cu wordo haci dor di Gobernador, Freddy Refunjol na Huize Maristella.

Gobernador a expresa di ta hopi contento cu e iniciativa di Aruba Doet y e participacion grandi di henter comunidad.

Den un forma simbolico, Gobernador Refunjol y sr. Daniel Tecklenborg, Director di CEDE Aruba, a inaugura Aruba Doet dor di planta e prome mata decorativo den cura di Huize Maristella.

Aruba Doet ta conta e prome aña aki, cu 87 trabou na unda un mas di 1.700 boluntario ta participa activamente. Esaki ta haci Aruba Doet e accion boluntario mas grandi na Aruba. E evento aki ta reparti over di dos dia, riba diabierna 15 y diasabra 16 di maart.

Aruba Doet a brinda fundacion, scol, instancianan di cuido, y clubnan di deporte e oportunidad pa logra haci trabounan di mantencion cu a keda para pa un tempo of pa motibo cu no tin suficiente man pa yuda haci esakinan. P.e. verf kambernan di e habitantenan di St. Michael Paviljoen, traha un greenhouse na Trampolin pa Trabou of un paseo den bus p'e habitantenan di Cas Sjabaruri.

Sr. Daniel Tecklenberg a yama Aruba Doet: "Un iniciativa briyante cu sigur ta lanta e interes pa trabou boluntario y cu ta duna ciudadanonan den nos comunidad e oportunidad pa haya experiencia di traha hunto pa un obhetivo colectivo".

E exito di Aruba Doet ta danki n'e participacion activo y ayudo di hopi participante: boluntario individual , famia, compania, scol, fundacion y/of instancianan, pero tambe e dedicacion y capacidad pa organisa di tur e coordinadornan di e fundacionnan.

Organisacionnan a beneficia di e ayudo inmenso cu nan a haya cu e trabounan, pero tambe dor di e donacionnan cu hopi di e fundacionnan aki a ricibi.

Durante e prome trabounan tabata evidente: e entusiasmo mutuo tabata inmenso y contagioso. E boluntarionan a wordo bon ricibi y atendi, e trabounan cu mester a wordo eherce tabata cla y e impresion di e fundacionnan y nan boluntarionan tabata hopi positivo. Y na final di dia e trabounan a wordo cumpli!

Aruba Doet ta wordo organisa dor di CEDE Aruba en cooperacion cu Oranje Fonds. CEDE Aruba ta dedica na yuda den e desaroyo di e sector social dor di ofrece conocemento y fondo. Oranje Fonds ta sostene iniciativanan social den Reino Hulandes. Prins Willem Alexander y Prinses Máxima t'e pareha protector di e fondo aki.





